

ABBREVIATIONS

avant	a.	ante/before (e.g. a.1750 means “in or before 1750”)
acquis/acquisition	acqu.	acquired/acquisition
	AKL	Allgemeines Künstlerlexikon online
anonyme (artiste et école inconnu)	anon.	anonymous (unknown artist and school)
[copie] d'après	a/r	[copy] after
	ARΛ	associate of the Royal Academy of Arts (London)
attribué/attribution	attr.	attributed/attribution
attribution selon nous	[attr.]	attribution in our opinion
attribution douteuse selon nous	[Patr.]	doubtful attribution in our opinion
attribution provisoire selon nous	[attr., ?]	tentative attribution in our opinion
non vendu	b/i	bought in
Bibliothèque nationale de France	BnF	
	B&W	Besnard & Wildenstein, <i>La Tour</i> , 1928
vers	c.	circa
catalogue	cat.	catalogue
à comparer avec; peut-être attr. à	cf.	compare; consider possible attr. to
chevalier/caballero/cavaliere etc.	chev.	knight (of chivalric order)
	chlk	chalk
craie	clr	colour
couleur	Col.	Colonel
colonel	comm.	commission
commande	cop.	copy, by another hand
copie, non-autographe	cr.	chalk
craie	cr. clr	coloured chalks
crayons de couleur	cr.	card
carton	cvr	cover
couverture	dau.	daughter
filie	DBF	J. Balteau, Michel Prévost & al., <i>Dictionnaire de la biographie française</i> , Paris, 1927–
	dep./dep.:	loan, deposit by/on deposit to:
prêt, dépôt de/en dépôt à:	desc.	by descent to
par descendance à	det.	detail
détail	don/don:	gift/given to
don/donné à	dr.	right
droit	dvp	died during the lifetime of father
decessit vita patris	Éc. fr.	anonymous French school
anonyme, école française	est.	estimate
estimation	& seq.	and following (days)
et (jours) suivants	FD	Firmin-Didot, <i>Les Graveurs de portraits en France</i> , 1875–77
	fl.	floruit
floruit	Frl.	Fräulein
	g.	left
gauche	gch.	bodycolour
gouache	Gen.	General
general	grav.	engraving/engraved
gravure/gravé	h.c.	not in catalogue
hors catalogue	ht.	height
hauteur	inconnu(e)	unknown male (female) sitter
sujet inconnu(e)	inv.	inventory
inventaire	Jeffares 2006,	Reproduction in print edition of <i>Dictionary</i> , page 123,
	p. 123Aii	col. A, photo ii
	KB	Knight of the Bath
	KG	Knight of the Garter
	KP	Knight of St Patrick
	KT	Knight of the Thistle
	L.	Lugt, <i>Marques de collections</i> , 1921, 1956
legs/legué à:	legs/legs:	bequest/bequeathed to:
lieutenant	Lieut.	Lieutenant
legum doctor	LL D	doctor of laws
	L&R	Loche & Roethlisberger, <i>Liotard</i> , 1978
	∞	married
marié	MD	doctor of medicine
medicinae doctor	MP	member of parliament
	m/u	medium unspecified
médium non spécifié	N	name unknown
(nom) inconnu		

non daté	n.d.	no date
non exposé	n.e.	not exhibited
pas connu	n/k	not known
non reproduit	n.r.	not reproduced
non signé	n.s.	not signed
octogonale	oct.	octagonal
autrefois	<i>olim</i>	formerly
ovale	ov.	oval
après	p.	post (e.g. p.1750 means "in or after 1750")
pieds ou pouces	p.	pieds or pouces (as appropriate)
	P&B	Portalès & Béraldi, <i>Les Graveurs du XVIII^e siècle</i> , 1880–82
collection particulière	PC	private collection
photographie reproduit dans Jeffares 2006	Φ	photograph reproduced in Jeffares 2006
photographie disponible	ψ	photograph available
après décès	p.m.	post mortem, posthumous
peinture à l'huile	pnt.	oil painting
	PRA	president of the Royal Academy of Arts (London)
pastel	pstl	pastel (normally understood, but occasionally repeated for emphasis)
pastel sur parchemin	pstl/pchm	pastel on parchment
pastel sur papier	pstl/ppr	pastel on paper
pastel sur papier [beige/bleu/brun/gris]	pstl/ppr [bge/bl./br./gr.]	pastel on [beige/blue/brown/grey] paper
pastel sur vélin	pstl/vl	pastel on vellum
voir	<i>q.v.</i>	quod vide, which see
	RA	member of the Royal Academy of Arts (London)
rectangulaire	rect.	rectangular (normally understood, but occasionally repeated to distinguish from oval versions)
rehautes, rehaussé	reh.	heightened
réplique, présumé autographe	repl.	replica, presumed autograph
reproduit; réimpression	repr.	reproduced; reprinted
	rKD	Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie
	R&L	Roethlisberger & Loche, <i>Liotard</i> , 2008
	RN	Royal Navy
rond (diamètre)	Ø rnd.	round (diameter)
signé	s	signed
sans alliance	sa	not married
anonyme, école sch.	anonymous work of ... school
signé et daté:	sd	signed and dated:
en haut, à droite		upper right
en haut, à gauche		upper left
à mi-droite		mid right
à mi-gauche		mid left
en bas, à droite		lower right
en bas, à gauche		lower left
en haut, milieu	↑	upper middle
en bas, milieu	↓	lower middle
seigneur	sgr	in her own right
suo jure	<i>s.j.</i>	no place
sans lieu	s.l.	under the number [refers to a discussion within a catalogue entry]
sub numero (voir sous le numéro)	<i>s.no.</i>	died without issue sans posterité
decessit sine prole	sp	died without legitimate issue
decessit sine prole legitima	spl	died without surviving male issue
decessit sine prole mascula superstite	spm	died without surviving issue
decessit sine prole superstite	sps	under the word or name
sub verbo	<i>s.v.</i>	unidentified subject
(sujet) inconnu	unknown	vide, see
voir	<i>v.</i>	sale
vente	vente	replica or copy
réplique ou copie	version	backing or reverse of picture
revers	<i>verso</i>	see also
vide quoque, voir aussi	<i>v.q.</i>	related work
œuvre en rapport	~	same as
le même que	=	not the same as
n'est pas le même que	≠	possibly
peut-être	?	not or probably not
pas ou probablement pas	??	

Deleted: ¶

£ (pound sterling), \$ (US dollar), € (euro), A\$ (Australian dollar), Df (Dutch guilder), DKr (Danish krone), DM (Deutschmark), Fr (French franc), gns (guineas, £1.05), Ir£ (Irish punt), It£ (Italian lire), livre, ÖSch (Österreichische Schilling), Ptas (Spanish peseta), RM (Reichsmark), Rthl (Reichsthaler), s. (shilling, 1/20th of £1), SKr (Swedish krone), SwFr (Swiss franc), ~~ZAR (South African Rand)~~, zł (Polish zloty): currencies for sale records; money of the day.

Deleted: ZAR (),

Names of towns are given in modern spelling, in the local language wherever possible, with the exception of the following common names: Antwerp (Antwerpen); Bruges (Brugge); Cadiz (Cádiz); Calcutta (Kolkata); Copenhagen (København); Florence (Firenze); Geneva (Genève); Genoa (Genova); Lisbon (Lisboa); Lucerne (Luzern); Madras (Chennai); Milan (Milan); Moscow (Москва); Munich (München); Padua (Padova); Prague (Praha); Rome (Roma); St. Petersburg (Санкт-Петербург); Seville (Sevilla); The Hague (Den Haag); Turin (Torino); Vienna (Wien); Warsaw (Warszawa); Zurich (Zürich). The names of countries however are normally given in English.

Formatted: Indent: Left: 0 pt, First line: 0 pt

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: (Default) Garamond, 9 pt, Font color: Auto

Formatted: Font: (Default) Garamond, 9 pt, Font color: Auto

Formatted: Font: Not Bold

Dates are printed in the form 31.XII.1799.

Sizes (French portrait sizes; these should not be assumed to be reliably standardised):

toile de 30	92x73 cm	toile de 12	61x50 cm	toile de 5	35x27 cm
toile de 25	81x65 cm	toile de 10	55x46 cm	toile de 4	33x24 cm
toile de 20	73x60 cm	toile de 8	46x38 cm	toile de 3	27x22 cm
toile de 15	65x54 cm	toile de 6	41x33 cm		

1 pouce = 2.707 cm (slightly longer than an imperial inch; same as German zoll).

Descriptions of right or left are from the viewer's point of view unless otherwise stated.